

**POWTARZANIE** (44) *sb n*

**powtarzanie** (43), **powtorzanie** (1); powtarzanie : powtorzanie *Calep* (1:1).

*Pierwsze o oraz drugie a jasne; -târz- (43), -tarz- (1) BierEz; drugie o z tekstu nie oznaczającego ó; e z tekstów nie oznaczających -é lub oznaczających niekonsekwentnie.*

*sg N powtârzani(e) (32). ◇ G powtârzaniã (3). ◇ A powtârzani(e) (2). ◇ I powtârzani(e)m (4) LubPs, BibRadz, LatHar (2), powtarzanim (1) BierEz. ◇ L powtârzaniu (2).*

*Sł stp brak, Cn notuje, Linde w objaśnieniu s.v. powtarzalny, powtarzanka.*

*Czynienie czegoś ponownie lub wielokrotnie, ponawianie; repetitio Mącz, Modrz, Cn; iteratio Mącz, Calep, Cn; geminatio, reiteratio Mącz, Cn; congeminatio Calep; conduplicatio, duplicatio, instauratio Cn (44) : Repetitio, Powtarzanie. Mącz 296b, 143b, 175d; Congeminatio – Powtorzanie. Calep 240b, 566b.*

**a. Ponawianie czynności [czego] (6) :** (*nagł*) O powtârzaniu męki. (–) ZLoczyńcã/ który raz [...] fłufznie á doftâtecznie wedle Právã był męczon/ [...] iuz o tenże wyftępek drugã [!] raz nie ma być męczon *GroicPorz* ii3, oo4; Ofiãry Młzey S. powtarzanie. *WujNT* 770 *marg* [*idem*] Aaaaaa2.

*W połączeniu z wyrazem oznaczającym powtarzalność (1):* A tákoż onym Íprzeżeniem/ Częłtym brozdy powtârzaním: Młody náwykl v Íthãrego/ Słuchãc oraczã fámeo. *BierEz* Rv.

*Przen (1) :* A ták nie odrzuczac [!] Apoftoł wízelãkiego ofiãry Pãna Chriftuſowey powtarzãnia/ iãko ieft w málówãniu/ w rozmyſłãniu/ w czytãniu/ ábo w ná pámięc iã ſobie przywodzeniu *WujNT* 770.

**b. Ponawianie wypowiedzi, mówienie ponowne lub wielokrotne tego samego a. tak samo [w tym: czego (23)] (33) :** Ten Pãlm ma w ſobye. [...] II. Powthorzenie modlitwy/ áby miedzy złoſniki nie zginał. III. Powtarzãnye pirwłzych przyczyn wyſłzey miãnowanych. *LubPs* G2 *marg*; Czo napilniey w tym pãlmie obaczãc mamy. [...] Powtarzãnye fkãzoney natury náſzey/ iãko dla doczełnych rzeczy odftępuiem wiecznych. *LubPs* N2v *marg*, O4v *marg*, O6v *marg*, Q3 *marg*, Q4v *marg*, V6v *marg*, ee5v *marg*, ff4v *marg*; Ty ſześć Kãpit. oſtãtecznych/ máiã w ſobie powtarzãnie vftaw Pããłkich/ pierwey opifãnych/ A powtarzãnie to bywa dla tego/ áby lud obaczył ſwã nepowolnoſc/ y zãtwãrdzenie *BibRadz* I 53c *marg*, I 3b *marg*; Reiteratio, Powtarzãnie. *Mącz* 351b; *LatHar* 381; O wylſãniu Wići, y inné porzãdki, naydziełz wyſłzey [...]. Potrzebã ieft tego, ile moze bydż, wyfttrzégãc ſie powtarzãnia: Aczci ná niektórych mieyfcãch trudno ſie tego wviãrowãc. *SarnStat* 299.

*Ze zdaniem przydawkowym (1):* Powtarzãnie iż Pan gdy raczy wízythko Ínãdnie wocemgnienuy odmieniç moze. *LubPs* Z6v *marg*.

*W połączeniu z wyrazem oznaczającym powtarzalność (3):* Iãko s pilnoſciã o zmiłowanie częłtym powtarzãniem ku Pãnu wołãc mamy. *LubPs* O2v *marg*; *Mącz* 438c; *LatHar* 513.

*W nawiązaniu do słów, które zastały powtórzone (1):* Stworzył tedy Bog człowiekã ná wyobrázenie fwoie/ ftworzył ie ná wyobrázenie Boze/ Ítworzył ie męzczyznę y niewiãłtę. (*marg*) Tym powtarzãniem nas vczy/ iãko pilnie ma być wvãżone wyobrázenie Boze w człowieku. (–) *BibRadz* *Gen* 1/27.

*W charakterystycznych połączeniach: powtarzanie modlitwy (2), napominania (2), podobieństwa, ustaw; chwały pańskiej, czci Pana Krystusowej, przyczyn, skażonej natury; powtarzanie częste (2).*

**Zwrot:** »uczynić powtarzanie« = *powtórzyć* (1): bo to Bog wczynił powtarzanie dla ogrozy y ogromności wziętzey *SarnUzn D2*.

**Wyrażenie:** »powtarzanie jednej rzeczy« [szyk 1:1] (2): Taedet iam audire eadem millies, Mierzi mię to powtarzanie ták częfte yedney rzeczy. *Mącz 438c*; Przeto też pokázuie fię w nich [w spisach prawa rzymskiego] niektorych praw niezgodá/ á czáfem iedney rzeczy ná temże mieyfcu niepożyteczne powtarzanie [eiusdem rei ... repetitio]. *ModrzBaz 98*.

**Zestawienie:** »Powtarzanie Zakonu« = tytuł księgi Starego Testamentu zwanej *Deuteronomium*, tj. *Powtórzonego Prawa* (2): *BibRadz \*7v*; Deuteronomion, Latine, Secunda Lex vel repetita [...], Powtarzanie zakonu. *Mącz 84a*.

**α.** *Wypowiadanie ustalonego, sformułowanego tekstu modlitwy* (2) : gdzie nákoniec to co fię pojedynkiem/ zá wfpominanie imieniá świętego Iezus/ ábo zá iednę Zdrowę Maryą odpuřtow dáło/ od Papieżow rozmáitych/ tym ták częftym tychże modlitw powtarzaniem/ dořtáteczniey fię otrzymác może. *LatHar 513, 511*.

**β.** *Przytaczanie czyjejs wypowiedzi* (1) : á iuż żadney nápotym wymowki mieć nie będą mogli/ gdyż áni řłow moich/ áni tego powtarzania ich/ ktore od was řlyřzeli/ w niwecz v řiebie nie poważyli *RejPos 335v*.

**γ.** *Powtórzenie jako figura retoryczna* (7) :

**αα.** *Anadiploza, inaczej palilogia – powtórzenie następujących po sobie řłow, z których ostatnie rozpoczyna zdanie następane; palilogia* *Cn* (2) : Anadiplosis, Latine Reduplicatio, [...] Powtarzanie. *Mącz 8d*; Palin Latine rursus vel iterum, Zás drugi raz/ Powtóre. Unde multa composita, Palilogia, Powtarzanie rzeczy. *Mącz 273c*.

**ββ.** *Epanafora, inaczej anafora – powtórzenie tego samego řłowa, zwrotu lub zdania na początku kolejnej, następującej wypowiedzi [gdzie]* (1) : Epanaphora, Latine, Repetitio, Powtarzanie yednego řłowá ná początku wiele wierřzów *Mącz 106a*.

**γγ.** *Epanalepsa – powtórzenie řłowa lub řłow rozdzielonych innymi, wtrąceniem [gdzie]* (1) : Epanalepsis, Latine, Repetitio, vel Resumptio, Powtarzanie yednego řłowá ná końcu wierřzá/ które ná przodku wierřzá yeřt położono. *Mącz 106a*.

**δδ.** *Epizeuxis – powtórzenie w bezpośrednim sąsiedztwie tego samego řłowa* (1) : Combinatio, Tákowe wřtáwienie/ też powtarzanie yednego řłowá. Est figura quae Graecis `επιζυξις dicitur. Ut, Me, me, adsum qui feci. *Mącz 61a*.

**εε.** *Rekapitulacja – krótkie podsumowanie tego, co powiedziano* (1) : Anacephalaeosis, Latine, Recapitulatio, Krótkie powtarzanie/ przez które bywa wyliczono co řie przed tym mówiło. *Mącz 8d*.

**ζζ.** *Tautologia, pleonazm – nagromadzenie wyrazów lub zwrotów bliskoznacznych lub synonimicznych* (1) :

*Z wyrazem oznaczającym powtarzalność* (1): *Mącz 441d* cf *Wyrażenie*.

**Wyrażenie:** »powtarzanie jednej rzeczy« (1): Tautologia, figura [...], Częfte powtarzanie yedney rzeczy ynlřzemi á ynlřzemi řłowy. *Mącz 441d*.

*Synonim: wznowianie.*

**Cf POWTARZAĆ**

